

# Mat

## Chapter 12

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ἐν ἐκείνῳ τῷ καιρῷ, ἐπορεύθη ὁ Ἰησοῦς τοῖς σάββασις διὰ  
 -၌ ထိုအချိန် -ထို အချိန် ကြွားတော်မူ၏ -ထို ယရှေ့ -ထို ဥပုသ်နေ့များ -ဖွင့်  
[G1722](#) [G1565](#) [G3588](#) [G2540](#) [G4198](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3588](#) [G4521](#) [G1223](#)

τῶν σαπορέμων; οἱ δὲ μαθηταὶ αὐτοῦ ἐπέινασαν, καὶ ἤρξαντο  
 -ထို စပါးခင်းများ -ထို -သော်လည်း တပည့်တော်များ -၏သူ ဆာလောင်ကန်၏ -နှင့် စတင်ကန်၏  
[G3588](#) [G4702](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3983](#) [G2532](#) [G0756](#)

τὴν λαὸν σάββατος, καὶ ἐσθίειν.  
 ဆွတ်ခူး-ရန် စပါးနံ့များ -နှင့် စား-ရန်  
[G5089](#) [G4719](#) [G2532](#) [G2068](#)

ထိုကာလအခါ ယရှေ့သည် ဥပုသ်နေ့၌ ရှုစပါးလယ်ကွက်တို့ကို ရှုရန်ကကြွတ်မူလျှင်၊ တပည့်တော် တို့သည် ဆာမွတ်သောကန်ဖြင့် စပါးအသီးအနှံကို ဆွတ်၍စားကန်၏။

2 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἰδόντες, εἶπαν αὐτῷ, Ἴδοὺ, οἱ μαθηταὶ  
 -ထို -သော်လည်း ဖာရိရှဲများ မပြု၍ ပြောကန်၏ -ကိုသူ ကြည့်ပါ -ထို တပည့်တော်များ  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G3708](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3101](#)

σοῦ ποιοῦσιν ὁ οὐκ ἔδεισεν ποιεῖν ἐν σαββάτῳ.  
 -၏သင့် ပြုကြ၏ အရာကို မ- တရားဝင် ပြုရန် -၌ ဥပုသ်နေ့  
[G4771](#) [G4160](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G4160](#) [G1722](#) [G4521](#)

ဖာရိရှဲတို့သည်မပြုလျှင်၊ ကိုယ်တော်၏ တပည့်တို့သည် ဥပုသ်နေ့၌ မပြုသောအရာကို ပြုပြုသည် တကားဟု လျှောက်ကပြ၏။

3 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Οὐκ ἀνέγνωτε τί ἐποίησεν  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ မ- ဖတ်ကပြလော အဘယ်အရာကို ပြုခဲ့သည်  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3756](#) [G0314](#) [G5101](#) [G4160](#)

Δαυὶδ, ὅτε ἐπέινασεν, καὶ οἱ μετ' αὐτοῦ?  
 ဒါဝိဒ် အချိန် ဆာလောင်ခွဲ၏ -နှင့် -ထို -နှင့်အတူ သူ  
[G1138](#) [G3753](#) [G3983](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3326](#) [G0846](#)

ကိုယ်တော်က ဒါဝိဒ်သည် မိမိအဘော်တို့နှင့်တကွ မွတ်သိပ်သောအခါ၊

4 πῶς εἰσῆλθεν εἰς τὸν οἶκον τοῦ Θεοῦ, καὶ τοὺς ἄρτους τῆς  
 မည်သို့ ဝင်ခဲ့သည် -သို့ -ထို အိမ်တော် -၏ ဘုရားသခင် -နှင့် -ထို မုန့်များ -၏  
[G4459](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0740](#) [G3588](#)

προθήσεως ἔφαγον, ὁ οὐκ ἔξῃον ἦν αὐτῷ φαγεῖν, οὐδὲ τοῖς μετ'  
 ပူဇော် စားကန်၏ အရာကို မ- တရားဝင် ဖြစ်၏ -ကိုသူ စား-ရန် မလည်း -ကို -နှင့်အတူ  
[G4286](#) [G5315](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1832](#) [G1510](#) [G0846](#) [G5315](#) [G3761](#) [G3588](#) [G3326](#)

αὐτοῦ, εἰ μὴ τοῖς ἱερεῦσιν μόνοις?  
 သူ မှတ်စပါး မ- -ကို ယဇ်ပုရဗဟိတ်များ သာလျှင်  
[G0846](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G2409](#) [G3441](#)

ဘုရားသခင်၏ အိမ်တော်သို့ဝင်၍ မိမိမစားအပ်၊ မိမိအဘော်မစားအပ်၊ ယဇ်ပုရဗဟိတ်တို့သာ စား အပ်သော ရှုတော်မုန့်ကို စားသည်အကခြင်းကို သင်တို့သည် မဘတ်ဘူးသလော။

5 ἡ οὐκ ἀνέγνωτε ἐν τῷ νόμῳ, ὅτι τοῖς σάββασις  
 သို့မဟုတ် မ- ဖတ်ကြားလော -၌ -ထို ပညတ်တရား -ထိုသည်ကား -ထို ဥပုသ်နေ့များ  
[G2228](#) [G3756](#) [G0314](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3551](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#)  
 οἱ ἑρπείδες ἐν τῷ ἱερῷ τὸ σάββατον βεβηλοῦσιν, καὶ  
 -ထို ယဇ်ပုရောဟိတ်များ -၌ -ထို ဗိမာန်တော် -ထို ဥပုသ်နေ့ ရှုတ်ချကြ၍ -နှင့်  
[G3588](#) [G2409](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0953](#) [G2532](#)  
 ἀναίτιοί εἰσιν?  
 အပစ်ကင်း ဖြစ်ကြ၍  
[G0338](#) [G1510](#)

ယဇ်ပုရောဟိတ်တို့သည်လည်း ဗိမာန်တော်တွင် ဥပုသ်နေ့၌ ဥပုသ်ပျက်သော်လည်း၊ မပစ်မသင့်သည်ကို ပညတ်တရား၌ မဘတ်ဘူးသလော။

6 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι τοῦ ἱεροῦ μετῴρων ἐστὶν ὤδευ.  
 ပြောကြား၏ -သော်လည်း -ကိုသင်တို့ -ထိုသည်ကား -ထို ဗိမာန်တော် သာ၍ ကြီး ဖြစ်၏ ဤနေ့၌  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3588](#) [G2411](#) [G3173](#) [G1510](#) [G5602](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ ဤအရပ်၌ ဗိမာန်တော်ထက်သာ၍ ကြီးမြတ်သော အရာရှိ၏။

7 εἰ δὲ ἐγνωκατε τί ἐστὶν, ἦ ελεος θέλω καὶ  
 အကယ်၍ -သော်လည်း သိခဲ့ကြ၍ အဘယ်အရာ ဖြစ်သည် သနားခြင်းကရုဏာ အလိုရှိ၏ -နှင့်  
[G1487](#) [G1161](#) [G1097](#) [G5101](#) [G1510](#) [G1656](#) [G2309](#) [G2532](#)  
 οὐ θυσίαν, οὐκ ἄν καταδικάσατε τοὺς ἀναίτιους.  
 မ- ယဇ်ပူဇော်ခြင်း မ- -ဘဲ အပစ်စီရင်ခြင်း -ထို အပစ်ကင်းသူများ  
[G3756](#) [G2378](#) [G3756](#) [G0302](#) [G2613](#) [G3588](#) [G0338](#)

ယဇ်ပူဇော်ခြင်းအကျင့်ထက် သနားခြင်းကရုဏာအကျင့်ကို ငါနှစ်သက်၏ဟူသော ကျမ်းစကားကို သင်တို့သည် နားလည်လျှင်၊ အပစ်ကင်းသူတို့ကို အပစ်မတင် မစီရင်ကြပြီ။

8 κύριος γάρ ἐστὶν τοῦ σαββάτου ὁ Υἱὸς τοῦ  
 သခင် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ်တော်မူ၏ -၏ ဥပုသ်နေ့ -ထို သားတော် -၏  
[G2962](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G4521](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)  
 ἀνθρώπου.  
 လူသား  
[G0444](#)

လူသားသည် ဥပုသ်နေ့ကို အစိုးရသည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

9 Καὶ μεταβὰς ἐκεῖθεν, ἦλθεν εἰς τὴν συναγωγὴν αὐτῶν.  
 -နှင့် ထွက်ခွာ၍ ထိုအရပ်မှ ကြွလာတော်မူ၏ -သို့ -ထို တရားစရပ် -၏သူတို့  
[G2532](#) [G3327](#) [G1564](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G0846](#)

ထိုအရပ်မှ ကြွ၍ တရားစရပ်သို့ ဝင်တော်မူ၏။ လက်တဘက်သဘော သူတယောက်ရှိသည်ဖြစ်၍၊

10 καὶ ἰδοὺ, ἄνθρωπος χεῖρα ἔχων ξηράν. καὶ ἐπηρώτησεν αὐτὸν,  
 -နှင့် ကြည့်ပါ လူ လက် ရှိသော သွေ့ခြောက်သော -နှင့် မေးမိန့်ကခြ် -ကိုသူ  
 G2532 G3708 G0444 G5495 G2192 G3584 G2532 G1905 G0846  
 λέγοντες, Εἰ ἔξεισιν τοῖς σάββασιν θεραπεῦσαι?-- Ἴνα  
 ဆို၍ အကယ်၍ တရားဝင်ပါသလော -ထို ဥပုသ်နေ့များ၌ ကုသ-ရန် -ထိုသို့  
 G3004 G1487 G1832 G3588 G4521 G2323 G2443  
 καταγορησασιν αὐτοῖ.  
 စွပ်စွဲ-ကခြ်သော -ကိုသူ  
 G2723 G0846

လူအချို့တို့က ဥပုသ်နေ့၌ ရောဂါကို ငိုမြီးစအပ်သလောဟု ကိုယ်တော်၌အပူဖြတ်ခွင့်ကို ရှာ၍ မေးလျှောက်ကခြ်။

11 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τίς ἔσται ἐξ ὑμῶν ἄνθρωπος,  
 -ထို -သော်လည်း မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ အဘယ်သူ ဖြစ်မည်နည်း -မှ သင်တို့ လူ  
 G3588 G1161 G3004 G0846 G5101 G1510 G1537 G4771 G0444  
 ὅς ἔξει πρόβατον ἔν, καὶ ἐὰν ἐμπαέσῃ τοῦτο τοῖς  
 အဘယ်သူ ရှိလိမ့်မည် သိုး တစ်ကောင် -နှင့် အကယ်၍ ကျ-လျှင် ထို -ထို  
 G3739 G2192 G4263 G1520 G2532 G1437 G1706 G3778 G3588  
 σάββασιν εἰς βόθυνον, οὐχὶ κρατήσῃ αὐτὸ καὶ ἐγερῆ;  
 ဥပုသ်နေ့များ၌ -သို့ တွင်း မ-လော ဆွဲယူလိမ့်မည် -ကိုထို -နှင့် ကယ်တင်လိမ့်မည်  
 G4521 G1519 G0999 G3780 G2902 G0846 G2532 G1453

ကိုယ်တော်ကလည်း မိမိ၌ သိုးတစ်ကောင်တည်းရှိ၍ ထိုသိုးသည် ဥပုသ်နေ့၌ တွင်းထဲသို့ကျလျှင် မဆွဲ မတင်ဘဲ  
 နမေည့်သူတစ်စုံတယောက်မျှ သင်တို့တွင် ရှိသလော။

12 πῶς οὖν διαφέρει ἄνθρωπος προβάτου? ὡστε ἔξεισιν τοῖς  
 မည်မျှ -ထိုကခြ် တူးက၏ လူ -ထက်သိုး -ထိုကခြ် တရားဝင် -ထို  
 G4214 G3767 G1308 G0444 G4263 G5620 G1832 G3588  
 σάββασιν καλῶς ποιῆν.  
 ဥပုသ်နေ့များ၌ ကောင်းစွာ ပြုရန်  
 G4521 G2573 G4160

လူသည် သိုးထက်အလွန်မမြတ်ပေ၏။ ထိုကခြ်ဥပုသ်နေ့၌ ကျေးဇူးပြုအပ်သည်ဟု ပြန်ပြောတော်မူ ပါးမူ။

13 τότε λέγει τῷ ἄνθρωπῳ, Ἔκτεινόν σου τὴν χεῖρα. καὶ  
 ထိုအခါ မိန့်တော်မူ၏ -ကို လူ ဆန့်ထုတ်ပါ -၏သင့် -ထို လက် -နှင့်  
 G5119 G3004 G3588 G0444 G1614 G4771 G3588 G5495 G2532  
 ἔξτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη, ὑγιής ὡς ἡ ἄλλη.  
 ဆန့်ထုတ်လ၏ -နှင့် ပြန်ကောင်းလ၏ ကျန်းမာသော -ကဲ့သို့ -ထို အခြ်  
 G1614 G2532 G0600 G5199 G5613 G3588 G0243

ထိုသူအား သင်၏လက်ကိုဆန့်လောဟု မိန့်တော်မူ၍ သူသည် မိမိလက်ကိုဆန့်လျှင် ထိုလက်သည် လက်တဘက်ကဲ့သို့  
 ပကတိဖြစ်လ၏။

14 ἔξεληθόντες δὲ, οἱ Φαρισῆοι συμβόλιον ἔλαβον κατ' αὐτοῖ, ὅπως  
 ထွက်သွား၍ -သော်လည်း -ထို ဖာရိရှ်များ တိုင်ပင်ခြ်း ယူကခြ် -ဆန့်ကျင် -ကိုသူ -ထိုသို့  
 G1831 G1161 G3588 G5330 G4824 G2983 G2596 G0846 G3704  
 αὐτὸν ἀπολέσασιν.  
 -ကိုသူ ဖျက်ဆီး-ကခြ်သော  
 G0846 G0622

ထိုအခါ ဖာရိရှုတို့သည် ထွက်၍ ကိုယ်တော်ကို အဘယ်သို့ ဖျက်ဆီးရအံ့နည်းဟု တိုင်ပင်ကကြံ။

15 Ὁ δὲ Ἰησοῦς, γνοὺς, ἀνεχώρησεν ἐκεῖθεν, καὶ ἠκολούθησαν  
-ထို -သော်လည်း လူများ သိတော်မူ၍ ထွက်ခွာတော်မူ၏ ထိုအရပ်မှ -နှင့် လိုက်ကကြံ  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G1097](#) [G0402](#) [G1564](#) [G2532](#) [G0190](#)  
αὐτῷ [ὄχλοι] πολλοί, καὶ ἐπεράπευσεν αὐτοὺς πάντας,  
-ကိုသူ လူအုပ်များ များစွာ -နှင့် ကုသတော်မူ၏ -ကိုသူတို့ အလုံးစုံ  
[G0846](#) [G3793](#) [G4183](#) [G2532](#) [G2323](#) [G0846](#) [G3956](#)

ယရှုသည် သိတော်မူလျှင်၊ အခြားသို့ပင်ကကြံ များစွာသေလူအပေါင်းတို့သည် နောက်တော်သို့ လိုက်ကကြံ၍ သူတို့၏ အနာရောဂါရှိသမျှတို့ကို ငါမြီးစတော်မူ၏။

16 καὶ ἐπέτιμησεν αὐτοῖς ἵνα μὴ φανερὸν αὐτὸν ποιήσωσιν.  
-နှင့် ပညတ်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ -ထိုသို့ မ- ထင်ရှား -ကိုသူ ပြကြအံ့သောရာ  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5318](#) [G0846](#) [G4160](#)

ထိုသူတို့သည် သိတော်မူသောအခါ မဖွင့်ရမည်အကကြောင်း ပညတ်တော်မူ၏။

17 ἵνα πηρωθῆναι τὸ ῥήθην διὰ Ἰσραὴλ τοῦ προφήτου,  
-ထိုသို့ ပညွှန်မည်အကကြောင်း -ထို မိန့်တော်မူသော -အားဖြင့် ဟရှောယ -ထို ပရောဖက်  
[G2443](#) [G4137](#) [G3588](#) [G2046](#) [G1223](#) [G2268](#) [G3588](#) [G4396](#)  
λέγοντος,  
ဆို၍  
[G3004](#)

ထိုအကကြောင်းအရာကား၊ ပရောဖက်ဟရှောယ၏ နှုတ်ထွက်ပညွှန်မည်အကကြောင်းတည်း။ နှုတ်ထွက် အချက်ဟူမူကား၊

18 Ἴδού ὁ παῖς μου, ὃν ἤρατα, ὃ ἀγαπητός μου, «εἶς»  
ကညွှန်ပါ -ထို ကျွန်တော် -၏ငါ့ အဘယ်သူကို ရွေးကောက်၏ -ထို ချစ်သော -၏ငါ့ -သို့  
[G3708](#) [G3588](#) [G3816](#) [G1473](#) [G3739](#) [G0140](#) [G3588](#) [G0027](#) [G1473](#) [G1519](#)  
ὃν ἀγαπήσας ἠγάπησας ἡ ψυχὴ μου. θήσω τὸ Πνεῦμά μου ἐπ’  
အဘယ်သူ၌ နှစ်သက်တော်မူ၏ -ထို ဝိညာဉ် -၏ငါ့ ထား-မည် -ထို ဝိညာဉ်တော် -၏ငါ့ -၌အပေါ်  
[G3739](#) [G2106](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G5087](#) [G3588](#) [G4151](#) [G1473](#) [G1909](#)  
αὐτόν, καὶ κρίσιν τοῖς ἔθνεσιν ἀπαγγελεῖ.  
-၌သူ -နှင့် တရားစီရင်ခြင်း -ကို လူမျိုးများ ကြည့်လိမ့်မည်  
[G0846](#) [G2532](#) [G2920](#) [G3588](#) [G1484](#) [G0518](#)

ငါရွေးချယ်သော ငါ့ကျွန်ရင်း၊ ငါနှစ်သက်မပြုနိုင်သောသူကို ကြည့်ရှုလော့။ ထိုသူ၏အပေါ်၌ ငါဝိညာဉ်ကို ငါတည်စေမည်။ သူသည် လူအမျိုးမျိုးတို့ကို တရားပေးလိမ့်မည်။

19 οὐκ ἐρίσει οὐδὲ κραυγάσει, οὐδὲ ἀκούσει τις ἐν ταῖς  
မ- ရန်မူလိမ့်မည် မလည်း အော်ဟစ်လိမ့်မည် မလည်း ကြားလိမ့်မည် မည်သူမျှ -၌ -ထို  
[G3756](#) [G2051](#) [G3761](#) [G2905](#) [G3761](#) [G0191](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3588](#)  
πλατεῖαις τὴν φωνήν αὐτοῦ.  
လမ်းများ -ထို အသံ -၏သူ  
[G4113](#) [G3588](#) [G5456](#) [G0846](#)

ငြင်းခုံခြင်း၊ ဟစ်ကကြံခြင်းကို မပြု၍၊ လမ်းခရီး၌ သူ၏အသံကို အဘယ်သူမျှမကြားစေရ။

20 κάλαμον συντετριμμένον οὐ κατέαξε, καὶ λίνον τυφόμενον οὐ  
 ကျွန်းချို ကျိုးပဲ့သော မ- ချိုး-မည် -နှင့် ပိတ်ချည် လောင်ကျွမ်းနေသော မ-  
[G2563](#) [G4937](#) [G3756](#) [G2608](#) [G2532](#) [G3043](#) [G5188](#) [G3756](#)  
 σβέσει, ἕως ἄν ἐκβάλῃ εἰς νῆκος τὴν κρίσιν.  
 ငိုမြီး-မည် -သည်တိုင်အောင် -ဘဲ ပို့ဆောင်-မည် -သို့ အောင်မငြိခငြီး -ထို တရားစီရင်ခငြီး  
[G4570](#) [G2193](#) [G0302](#) [G1544](#) [G1519](#) [G3534](#) [G3588](#) [G2920](#)

နင်းနယ်လျက်ရှိသော ကျွပ်ကိုမချိုး၊ မီးခိုးများသော မီးစာကိုမသတ်။ တရားသည် အောင်မငြိခငြီးသို့ ရောက်မည်အကခြင်း စီရင်လိမ့်မည်။

21 καὶ τῷ ὀνόματι αὐτοῦ ἔθνη ἔλπιουσιν.  
 -နှင့် -၌ နာမ -၏သူ လူမျိုးများ မကြံလင့်ကငြိမ့်မည်  
[G2532](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1484](#) [G1679](#)

သူ၏နာမကိုလည်း လူအမျိုးမျိုးတို့သည် ကိုးစားကငြိမ့်မည်ဟု ဟောထားသတည်း။

22 Τότε προσηγήθη αὐτῷ δαιμονιζόμενος, τυφλὸς καὶ κωφός, καὶ  
 ထိုအခါ ယူဆောင်လာကခြ် -ကိုသူ နတ်ဆိုးစွဲသော မျက်စိကန်း -နှင့် နားပင်း -နှင့်  
[G5119](#) [G4374](#) [G0846](#) [G1139](#) [G5185](#) [G2532](#) [G2974](#) [G2532](#)  
 ἐπεράπευσεν αὐτόν, ὥστε τὸν κωφὸν λαλεῖν καὶ βλέπειν.  
 ကုသတတ်မှု၏ -ကိုသူ -ထိုကခြ် -ထို နားပင်းသူ ပြောဆိုနိုင်၏ -နှင့် မငြိနိုင်၏  
[G2323](#) [G0846](#) [G5620](#) [G3588](#) [G2974](#) [G2980](#) [G2532](#) [G0991](#)

ထိုအခါ နတ်ဆိုးစွဲသော လူကန်းလူအတယောက်ကို အထံတော်သို့ဆောင်ခဲ့ကငြျင်၊ ထိုလူကန်းလူအ သည် မျက်စိမငြိ၍ စကားပြောနိုင်အောင်ကယ်မတတ်မှု၏။

23 καὶ ἐξίσταντο πάντες οἱ ὄχλοι, καὶ ἔλεγον, Μήτι οὐτός ἐστιν  
 -နှင့် အံ့သကြခြ် အလုံးစုံ -ထို လူအုပ်များ -နှင့် ပြောကခြ် ဤသူသည် ဤသူ ဖြစ်သလော  
[G2532](#) [G1839](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G3385](#) [G3778](#) [G1510](#)  
 ὁ υἱὸς Δαυὶδ?  
 -ထို သားတော် ဒါဝိဒ်  
[G3588](#) [G5207](#) [G1138](#)

လူအစုအဝေးအပေါင်းတို့သည်မိန်းမတောဝေ၍ ဤသူသည် ဒါဝိဒ်၏သားတော်ဖြစ်လိမ့်မည် လော ဟု ပြောဆိုကခြ်။

24 οἱ δὲ Φαρισαῖοι, ἀκούσαντες, εἶπον, Οὗτος οὐκ ἐκβάλλει τὰ  
 -ထို -သော်လည်း ဖာရိရှ်များ ကခြ်၍ ပြောကခြ် ဤသူသည် မ- နှင်ထုတ် -ထို  
[G3588](#) [G1161](#) [G5330](#) [G0191](#) [G3004](#) [G3778](#) [G3756](#) [G1544](#) [G3588](#)  
 δαιμόνια, εἰ μὴ ἐν τῷ Βεελζεβούλ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων.  
 နတ်ဆိုးများ မှတစ်ပါး မ- -၌ -ထို ဗလေဇဗုလ် အကခြ်အမှူး -၏ နတ်ဆိုးများ  
[G1140](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0954](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#)

ဖာရိရှ်တို့သည်ကခြ်လျှင်၊ ဤသူသည် နတ်ဆိုးမင်းဗလေဇဗုလ်ကိုအမှီပြု၍သာ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင် ထုတ်သည်ဟုဆိုကခြ်။

25 εἰδὼς δὲ τὰς ἐνθουμῆσεις αὐτῶν, εἶπεν αὐτοῖς, Πᾶσα  
 သိတော်မူ၍ -သော်လည်း -ထို အကဲဖြတ်စည်များ -၏သူတို့ မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ ခပ်သိမ်း  
[G1492](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1761](#) [G0846](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3956](#)

βασίλειά μερσοθεῖσα καθ' ἑαυτῆς ἐρημονοῦται, καὶ πᾶσα πόλις ἣ  
 နိုင်ငံ ကွဲပြား -ဆန့်ကျင် -ကိုမိမိ ပျက်စီးလိမ့်မည် -နှင့် ခပ်သိမ်း မျှ ညှိမဟုတ်  
[G0932](#) [G3307](#) [G2596](#) [G1438](#) [G2049](#) [G2532](#) [G3956](#) [G4772](#) [G2228](#)

οὐκία μερσοθεῖσα καθ' ἑαυτῆς οὐ σταθίγεται.  
 အိမ် ကွဲပြား -ဆန့်ကျင် -ကိုမိမိ မ- တည်-လိမ့်မည်  
[G3614](#) [G3307](#) [G2596](#) [G1438](#) [G3756](#) [G2476](#)

ယရှုသည် ထိုသူတို့၏စိတ်ကို သိတော်မူသည်ဖြစ်၍၊ တိုင်းနိုင်ငံမည်သည်ကား၊ မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပြားလျှင် ပျက်စီးခြင်းသို့ရောက်လိမ့်မည်။ မျှခြေဖြစ်စေ၊ အိမ်ဖြစ်စေ၊ မိမိနှင့်မသင့်မတင့် ကွဲပြားလျှင် မတည် နိုင်ရာ။

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς τὸν Σατανᾶν ἐκβάλλει, ἐφ' ἑαυτὸν ἔμερισθη.  
 -နှင့် အကယ်၍ -ထို စာတန် -ထို စာတန် နှင်ထုတ်လျှင် -ဆန့်ကျင် -ကိုမိမိ ကွဲပြားခဲ့၏  
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3588](#) [G4567](#) [G1544](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#)

πῶς οὖν σταθίγεται ἡ βασίλειά αὐτοῦ?  
 မည်သို့ -ထိုကိစ္စနှင့် တည်-လိမ့်မည်နည်း -ထို နိုင်ငံ -၏သူ  
[G4459](#) [G3767](#) [G2476](#) [G3588](#) [G0932](#) [G0846](#)

စာတန်သည်လည်း စာတန်ကိုနှင်ထုတ်သည်မှန်လျှင်၊ သူသည်မိမိနှင့်ကွဲပြား၏။ သူ၏နိုင်ငံသည် အ ဘယ်သို့ တည်နိုင်မည်နည်း။

27 καὶ εἰ ἐγὼ ἐν Βεελζεβούλ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια, οἱ υἱοὶ  
 -နှင့် အကယ်၍ ငါ -၌ ဗလေဇဗုလ် နှင်ထုတ်လျှင် -ထို နတ်ဆိုးများ -ထို သားများ  
[G2532](#) [G1487](#) [G1473](#) [G1722](#) [G0954](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#) [G3588](#) [G5207](#)

ἔμων ἐν τίνι ἐκβάλλουσιν? διὰ τοῦτο, αὐτοὶ κριταὶ  
 -၏သင်တို့ -၌ အဘယ်သို့ နှင်ထုတ်ကပြနည်း -ထိုကိစ္စနှင့် ထို သူတို့ကိုယ်တိုင် တရားသူကြီးများ  
[G4771](#) [G1722](#) [G5101](#) [G1544](#) [G1223](#) [G3778](#) [G0846](#) [G2923](#)

ἔσονται ἔμων.  
 ဖြစ်ကပြီမည် -၏သင်တို့  
[G1510](#) [G4771](#)

ငါသည် ဗလေဇဗုလ်ကိုအမှီပု၍ နတ်ဆိုးတို့ကိုနှင်ထုတ်သည်မှန်လျှင်၊ သင်တို့၏သားတို့သည် အ ဘယ်သူကို အမှီပု၍နှင်ထုတ်ကပြနည်း။ ထိုကိစ္စနှင့် သူတို့သည်သင်တို့အား တရားစီရင်သောသူဖြစ်ကပြီမည်။

28 εἰ δὲ ἐν Πνεύματι Θεοῦ ἐγὼ ἐκβάλλω τὰ δαιμόνια,  
 အကယ်၍ -သော်လည်း -၌ ဝိညာဉ်တော် -၏ဘုရားသခင် ငါ နှင်ထုတ်လျှင် -ထို နတ်ဆိုးများ  
[G1487](#) [G1161](#) [G1722](#) [G4151](#) [G2316](#) [G1473](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

ἄρα ἔφθασεν ἐφ' ἑμᾶς ἡ βασίλειά τοῦ Θεοῦ.  
 ထိုသို့ဆိုလျှင် ရောက်လာခဲ့ပြီ -အပေါ် -ကိုသင်တို့ -ထို နိုင်ငံတော် -၏ ဘုရားသခင်  
[G0686](#) [G5348](#) [G1909](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

ငါသည် ဘုရားသခင်၏ဝိညာဉ်တော်ကိုအမှီပု၍ နတ်ဆိုးတို့ကို နှင်ထုတ်သည်မှန်လျှင်၊ အကယ် စင်စစ် သင်တို့၌ ဘုရားသခင်၏ နိုင်ငံတော်တည်ချိန်ရောက်လေပြီ။

29 ἡ πῶς δύνανται τις εἰσελεῖν εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ  
 သို့မဟုတ် မည်သို့ တတ်နိုင်သနည်း မည်သူမျှ ဝင်-ရန် -သို့ -ထို အိမ် -၏ သန်မာသောသူ  
[G2228](#) [G4459](#) [G1410](#) [G5100](#) [G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#)

καὶ τὰ σκεῦη αὐτοῦ ἀρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον δῆσῃ τὸν  
 -နှင့် -ထို ပစ္စည်းများ -၏သူ လူယူ-ရန် အကယ်၍ မ- ဦးစွာ ချည်နှောင်-လျှင် -ထို  
[G2532](#) [G3588](#) [G4632](#) [G0846](#) [G0726](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G1210](#) [G3588](#)

ἰσχυρόν? καὶ τότε τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.  
 သန်မာသောသူ -နှင့် ထိုအခါ -ထို အိမ် -၏သူ လူယူလိမ့်မည်  
[G2478](#) [G2532](#) [G5119](#) [G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

သူရဲကို ရှုဦးစွာမချည်မနှောင်လျှင်၊ အဘယ်သူသည် သူရဲအိမ်သို့ဝင်၍ သူ၏ဥစ္စာကို လူယူနိုင် အံ့ နည်း။ သူရဲကို ချည်နှောင်ပြီးမှ သူ၏အိမ်ကို လူယူနိုင်၏။

30 ὁ μὴ ὦν μετ' ἐμοῦ κατ' ἐμοῦ ἔστιν; καὶ ὁ μὴ  
 -ထို မ- ဖြစ်သော -နှင့်အတူ -ငါ့ -ဆန့်ကျင် -ငါ့ ဖြစ်၏ -နှင့် -ထို မ-  
[G3588](#) [G3361](#) [G1510](#) [G3326](#) [G1473](#) [G2596](#) [G1473](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3361](#)

συνάγων μετ' ἐμοῦ σκοραίξει.  
 စုဆောင်းသော -နှင့်အတူ -ငါ့ ကွဲပြား-စေ၏  
[G4863](#) [G3326](#) [G1473](#) [G4650](#)

ငါ့ဘက်၌ မနုဿေသောသည် ငါ့ရန်ဘက်ဖြစ်၏။ ငါနှင့်အတူ မစုမသိမ်းသောသည် ကပြန်သောသူ ဖြစ်၏။

31 Διὰ τοῦτο λέγω ὑμῖν, πᾶσα ἀμαρτία καὶ βλασφημία  
 -ထိုကြောင့် ထို ပြောကြား၏ -ကိုသင်တို့ ခပ်သိမ်း အပစ် -နှင့် ဘုရားသခင်ကိုလွန်ကျူးခြင်း  
[G1223](#) [G3778](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3956](#) [G0266](#) [G2532](#) [G0988](#)

ἀφεθήσεται τοῖς ἀνθρώποις; ἢ δὲ τοῦ Πνεύματος  
 ခွင့်လွှတ်ခြင်းခံရလိမ့်မည် -ကို လူများ -ထို -သော်လည်း -၏ ဝိညာဉ်တော်  
[G0863](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4151](#)

βλασφημία οὐκ ἀφεθήσεται  
 ဘုရားသခင်ကိုလွန်ကျူးခြင်း မ- ခွင့်လွှတ်ခြင်းခံရ-လိမ့်မည်  
[G0988](#) [G3756](#) [G0863](#)

ထိုကြောင့် ငါဆိုသည်ကား၊ ပစ်မှားသောအပစ်၊ ဘုရားကိုကဲ့ရဲ့သောအပစ်အမျိုးမျိုးတို့နှင့် လွတ်စေ ခြင်းအခွင့်ကို လူတို့သည် ရနိုင်ကြ၏။ ဝိညာဉ်တော်ကို ကဲ့ရဲ့သောအပစ်နှင့်လွတ်စေခြင်းအခွင့်ကို လူတို့သည် မရနိုင်ကြ။

32 καὶ ὅς ἐὰν εἴπη λόγον κατὰ τοῦ Υἱοῦ τοῦ  
 -နှင့် အဘယ်သူမဆို အကယ်၍ ပြောဆို-လျှင် စကား -ဆန့်ကျင် -၏ သားတော် -၏  
[G2532](#) [G3739](#) [G1437](#) [G3004](#) [G3056](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπου, ἀφεθήσεται αὐτῷ; ὅς δ' ἂν εἴπη  
 လူသား ခွင့်လွှတ်ခြင်းခံရလိမ့်မည် -ကိုသူ အဘယ်သူမဆို -သော်လည်း -ဘဲ ပြောဆို-လျှင်  
[G0444](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G3004](#)

κατὰ τοῦ Πνεύματος τοῦ Ἁγίου, οὐκ ἀφεθήσεται αὐτῷ, οὕτως  
 -ဆန့်ကျင် -၏ ဝိညာဉ်တော် -၏ သန့်ရှင်း မ- ခွင့်လွှတ်ခြင်းခံရ-လိမ့်မည် -ကိုသူ -မလည်း  
[G2596](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3756](#) [G0863](#) [G0846](#) [G3777](#)

ἐν τούτῳ τῷ αἰῶνι οὕτως ἐν τῷ μέλλοντι.  
 -၌ ἤ -ထို ကမ္ဘာ -မလည်း -၌ -ထို လာမည့်  
[G1722](#) [G3778](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3777](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3195](#)

လူသားကို နှုတ်ဖြေပြုစားသောသူ၏အပစ်ကိုလည်း လွတ်နိုင်၏။ သန့်ရှင်းသောဝိညာဉ်တော်ကို နှုတ်ဖြေ ပစ်မှားသောသူ၏အပစ်ကို ယခုဘဝနောင်ဘဝ၌ မလွတ်နိုင်။

33 Ἦ ποιήσατε τὸ δένδρον καλὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ καλόν,  
 သို့မဟုတ် ပျက်ပြားစေ -ထို သစ်ပင် ကောင်းသော -နှင့် -ထို အသီး -၏ထို ကောင်းသော  
[G2228](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1186](#) [G2570](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G2570](#)

ἢ ποιήσατε τὸ δένδρον σαπρὸν καὶ τὸν καρπὸν αὐτοῦ σαπρὸν· ἔκ  
 သို့မဟုတ် ပျက်ပြားစေ -ထို သစ်ပင် ပုပ်သော -နှင့် -ထို အသီး -၏ထို ပုပ်သော -မှ  
[G2228](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1186](#) [G4550](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2590](#) [G0846](#) [G4550](#) [G1537](#)

γὰρ τοῦ καρποῦ, τὸ δένδρον γινώσκειται.  
 အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -၏ အသီး -ထို သစ်ပင် သိရှိ၏  
[G1063](#) [G3588](#) [G2590](#) [G3588](#) [G1186](#) [G1097](#)

အသီးအားဖြင့် အပင်၏သဘာဝထင်ရှားသည်ဖြစ်၍၊ အသီးကောင်းလျှင် အပင်ကောင်းသည်ဟု ဆိုကြလေ့။ အသီးမကောင်းလျှင် အပင်မကောင်းဟု ဆိုကြလေ့။

34 γεννήματα ἐχθρῶν, πῶς δύνασθε ἀγαθὰ λαλεῖν, πονηροὶ  
 မြင့်ဆိုးများ-၏အမျိုးအနွယ် မမြင့်ဆိုးများ မည်သို့ တတ်နိုင်ကြနည်း ကောင်းသော ပြောဆို-ရန် ဆိုးယုတ်  
[G1081](#) [G2191](#) [G4459](#) [G1410](#) [G0018](#) [G2980](#) [G4190](#)

ὄντες? ἔκ γὰρ τοῦ περισσεύματος τῆς καρδίας, τὸ στόμα  
 ဖြစ်၍ -မှ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -၏ ပြည့်လျှံခြင်း -၏ နှလုံးသား -ထို ပါးစပ်  
[G1510](#) [G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4051](#) [G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G4750](#)

λαλεῖ.  
 ပြောဆို၏  
[G2980](#)

အချင်းမြင့်ဆိုးအမျိုးတို့၊ အဆိုးဖြစ်လျက် ကောင်းသောစကားကို အဘယ်သို့ပြောနိုင်မည်နည်း။ စိတ်နှလုံးအပြည့်ရှိသည်အတိုင်း နှုတ်မကြံတတ်၏။

35 ὁ ἀγαθὸς ἄνθρωπος ἔκ τοῦ ἀγαθοῦ θησαυροῦ ἐκβάλλει  
 -ထို ကောင်းသော လူ -မှ -၏ ကောင်းသော ဘဏ္ဍာ ထုတ်၏  
[G3588](#) [G0018](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0018](#) [G2344](#) [G1544](#)

ἀγαθὰ; καὶ ὁ πονηρὸς ἄνθρωπος ἔκ τοῦ πονηροῦ θησαυροῦ  
 ကောင်းသောအရာများ -နှင့် -ထို ဆိုးယုတ်သော လူ -မှ -၏ ဆိုးယုတ်သော ဘဏ္ဍာ  
[G0018](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4190](#) [G0444](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4190](#) [G2344](#)

ἐκβάλλει πονηρά.  
 ထုတ်၏ ဆိုးယုတ်သောအရာများ  
[G1544](#) [G4190](#)

ကောင်းသောသူသည် ကောင်းသောစိတ်နှလုံးဘဏ္ဍာတိုက်ထဲက ကောင်းသောအရာတို့ကို ထုတ်ဘက် တတ်၏။ မကောင်းသောသူသည် မကောင်းသောဘဏ္ဍာတိုက်ထဲက မကောင်းသောအရာတို့ကို ထုတ်ဘက် တတ်၏။

36 λέγω δὲ ὑμῖν, ὅτι πάντες ῥῆμα ἀργὸν ὄ  
 ပြောကြား၏ -သော်လည်း -ကိုသင်တို့ -ထိုသည်ကား ခပ်သိမ်း စကား အချည်းနှီး အရာကို  
[G3004](#) [G1161](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G4487](#) [G0692](#) [G3739](#)

λαλήσομεν οἱ ἄνθρωποι, ἀποδώσομεν περὶ αὐτοῦ λόγον ἔν  
 ပြောဆိုကြိမ်မည် -ထို လူများ ပြန်ပေးကြိမ်မည် -အကြောင်း -၏ထို အကြောင်း -၌  
[G2980](#) [G3588](#) [G0444](#) [G0591](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3056](#) [G1722](#)

ἡμέρα κρίσεως.  
 နေ့ -၏တရားစီရင်ခြင်း  
[G2250](#) [G2920](#)

ငါဆိုသည်ကား၊ လူတို့သည် အကျိုးမဲ့သောစကားကို ပြောသမျှအတွက်၊ တရားဆုံးဖြတ်သောနေ့၌ စစ်ကြောင်းကို ခံရကြတော့။ သင့်စကားများအားဖြင့် သင်သည်အပြစ်လွတ်လိမ့်မည်။

37 ἐκ γὰρ τῶν λόγων σου, δικαιοσύνη, καὶ ἐκ  
 -မှ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် -ထို စကားများ -၏သင့် ဖကြောင့်မတ်ရာသို့ရောက်လိမ့်မည် -နှင့် -မှ  
[G1537](#) [G1063](#) [G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G1344](#) [G2532](#) [G1537](#)

τῶν λόγων σου, καταδικασθήσῃ.  
 -ထို စကားများ -၏သင့် ပြစ်တင်ခြင်းခံရလိမ့်မည်  
[G3588](#) [G3056](#) [G4771](#) [G2613](#)

သို့မဟုတ် သင့်စကားများအားဖြင့် အပြစ်စီရင်ခြင်းကိုခံရလိမ့်မည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။

38 Τότε ἀπεκρίθησαν αὐτοὶ τινες τῶν γραμματέων καὶ Φαρισαίων, λέγοντες,  
 ထိုအခါ ပြန်ပြောကြား -ကိုသူ အချို့ -၏ ကျမ်းပုဒ်များ -နှင့် ဖရိုရဲများ ဆို၍  
[G5119](#) [G0611](#) [G0846](#) [G5100](#) [G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G5330](#) [G3004](#)

Διδάσκαλε, θέλωμεν ἀπὸ σοῦ σήμερον ἰδεῖν.  
 ဆရာ အလိုရှိပါ၏ -မှ -သင့်ထံ နိမိတ်လက္ခဏာ မပြု-ရန်  
[G1320](#) [G2309](#) [G0575](#) [G4771](#) [G4592](#) [G3708](#)

ထိုအခါ အချို့သောကျမ်းပုဒ်များနှင့် ဖရိုရဲတို့က၊ အရှင်ဘုရား၊ အကျွန်ုပ်တို့သည် ကိုယ်တော်ပြော မှုသော နိမိတ်လက္ခဏာတစ်ခုခုကို မပြုချင်ပါသည်ဟု လျှောက်ကြား၍၊

39 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν αὐτοῖς, Γενεὰ πονηρὰ καὶ  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ မိန့်တော်မူ၏ -ကိုသူတို့ လူမျိုး ဆိုးယုတ်သော -နှင့်  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1074](#) [G4190](#) [G2532](#)

μοιχαλὶς σημεῖον ἐπιζητεῖ, καὶ σημεῖον οὐ δοθήσεται αὐτῇ,  
 မျက်မှားသော နိမိတ်လက္ခဏာ ရှာကြား -နှင့် နိမိတ်လက္ခဏာ မ- ပေးလိမ့်မည် -ကိုထို  
[G3428](#) [G4592](#) [G1934](#) [G2532](#) [G4592](#) [G3756](#) [G1325](#) [G0846](#)

εἰ μὴ τὸ σημεῖον Ἰωνᾶ τοῦ προφήτου.  
 မှတ်စားပါး မ- -ထို နိမိတ်လက္ခဏာ -၏ယနေ -ထို ပရောဖက်  
[G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G4592](#) [G2495](#) [G3588](#) [G4396](#)

ကိုယ်တော်က ဆိုးညစ်၍မျက်မှားသောအမျိုးသည် နိမိတ်လက္ခဏာကို တောင်းသည်မှာ၊ ပရောဖက်ယနေ၏ နိမိတ်လက္ခဏာမှတ်စားပါး အဘယ်လက္ခဏာကိုမျှ သူတို့အားမပြော။

40 ὡσαυτὸν γὰρ ἦν Ἰωνᾶς ἐν τῇ κοιλίᾳ τοῦ κήτους τρεῖς  
 -ကဲ့သို့ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် ဖြစ်ခဲ့၏ ယနေ -၌ -ထို ဝမ်း -၏ ငါးကီြ သုံး  
[G5618](#) [G1063](#) [G1510](#) [G2495](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2836](#) [G3588](#) [G2785](#) [G5140](#)

ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας, οὕτως ἔσται ὁ Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου ἐν  
 ရက် -နှင့် သုံး ည ထိုအတူ ဖြစ်လိမ့်မည် -ထို သားတော် -၏ လူသား -၌  
[G2250](#) [G2532](#) [G5140](#) [G3571](#) [G3779](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1722](#)

τῇ καρδίᾳ τῆς γῆς τρεῖς ἡμέρας καὶ τρεῖς νύκτας.  
 -ထို နှလုံးသား -၏ မကြီး၍ သုံး ရက် -နှင့် သုံး ည  
[G3588](#) [G2588](#) [G3588](#) [G1093](#) [G5140](#) [G2250](#) [G2532](#) [G5140](#) [G3571](#)

ယနေသည် ငါးကီြဝမ်းထဲမှာ သုံးရက်နေရသကဲ့သို့၊ လူသားသည် မကြီးပြည်မှာသုံးရက်နေရလတ္တံ့။

41 ἄνδρες Niveύται ἀναστήσονται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς  
 လူများ နိနဝေ ထမခြက်ကငြိမ်မည် -၌ -ထို တရားစီရင်ခင်း -နှင့်အတူ -၏ လူမျိုး  
[G0435](#) [G3536](#) [G0450](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)  
 ταύτης, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτήν; ὅτι μετενόησαν εἰς τὸ  
 ἡ -နှင့် ပြစ်တင်ကငြိမ်မည် -ကိုထို -အကခြင်းမူကား နောင်တရကခြ် -သို့ -ထို  
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G3340](#) [G1519](#) [G3588](#)  
 κήρυγμα Ἰωανᾶ; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Ἰωανᾶ ᾤδε.  
 တရားဟောခင်း -၏ယောန -နှင့် ကညြွပါ သာ၍ကီြ ယောန ဤနရော၌  
[G2782](#) [G2495](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G2495](#) [G5602](#)

တရားဆုံးဖြတ်တော်မူသောအခါ၊ နိနဝေမျိုးသားတို့သည် ဤလူမျိုးတဘက်၌ထ၍ အရှုံးခံစေလေတုံ။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုမျိုးသားတို့သည် ယောန ဟောပြောသောစကားကခြ် နောင်တရကခြ်။ ဤအရပ်၌ ကား၊ ယောနထက်သာ၍ ကီြမပြင်သောသူရှိ၏။

42 βασιλισσα νότου ἐγερθήσεται ἐν τῇ κρίσει μετὰ τῆς γενεᾶς  
 တောင်ဘက် -၏ဘုရင်မ ထမခြက်လိမ်မည် -၌ -ထို တရားစီရင်ခင်း -နှင့်အတူ -၏ လူမျိုး  
[G0938](#) [G3558](#) [G1453](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2920](#) [G3326](#) [G3588](#) [G1074](#)  
 ταύτης, καὶ κατακρινεῖ αὐτήν; ὅτι ἦλθεν ἐκ τῶν περάτων τῆς  
 ἡ -နှင့် ပြစ်တင်လိမ်မည် -ကိုထို -အကခြင်းမူကား လာခဲ့၏ -မှ -ထို အစွန်အဖျား -၏  
[G3778](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G3754](#) [G2064](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4009](#) [G3588](#)  
 γῆς ἀκοῦσαι τὴν σοφίαν Σολομώντος; καὶ ἰδοὺ, πλεῖον Σολομώντος  
 မခြ်ကီြ နားထောင်-ရန် -ထို ပညာ -၏ရှုစာလမုန် -နှင့် ကညြွပါ သာ၍ကီြ ရှုစာလမုန်  
[G1093](#) [G0191](#) [G3588](#) [G4678](#) [G4672](#) [G2532](#) [G3708](#) [G4119](#) [G4672](#)  
 ᾤδε.  
 ဤနရော၌  
[G5602](#)

တရားဆုံးဖြတ်တော်မူသောအခါ တောင်ပညြ်ကို အစိုးရသောမိဖုရားသည်၊ ဤလူမျိုးတဘက်၌ ထ၍ အရှုံးခံစေလေတုံ။ အကခြင်းမူကား၊ ထိုမိဖုရားသည် ရှုစာလမုန်မင်းကီြ၏ပညာစကားကို နားထောင်ခင်းငှါ မခြ်ကီြနားမှလာ၏။ ဤအရပ်၌ကား၊ ရှုစာလမုန်ထက်သာ၍ ကီြမပြင်သောသူရှိ၏။

43 Ὅταν δὲ τὸ ἀκάθαρτον πνεῦμα ἐξέλθῃ ἀπὸ τοῦ ἀνθρώπου,  
 အချိန် -သော်လည်း -ထို မစင်ကပြ်သော ဝိညာဉ် ထွက်သွား-လျှင် -မှ -ထို လူ  
[G3752](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0169](#) [G4151](#) [G1831](#) [G0575](#) [G3588](#) [G0444](#)  
 δέριχεται δι’ ἀνύδρων τόπων, ζῆτοῦν ἀνάπαυσιν, καὶ οὐχ εὐρίσκει.  
 ဖြ်သွား၏ -ဖခြ် ရမေရှိသော အရပ်များ ရှာ-၍ အနားယူခင်း -နှင့် မ- မတွေ  
[G1330](#) [G1223](#) [G0504](#) [G5117](#) [G2212](#) [G0372](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2147](#)

ညစ်ညူးသောနတ်သည် လူထဲကထွက်လျှင်၊ ခြက်ကပ်သောအရပ်တို့၌လည်၍ ငြိပ်ခင်းကို ရှာ တတ်၏။

44 τότε λέγει, εἰς τὸν οἶκόν μου ἐπιτεπέψω, ὅθεν ἐξήλθον. καὶ  
 ထိုအခါ ပခြ်၏ -သို့ -ထို အိမ် -၏ငါ ပခြ်သွားမည် -အရပ်မှ ထွက်ခဲ့၏ -နှင့်  
[G5119](#) [G3004](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G1473](#) [G1994](#) [G3606](#) [G1831](#) [G2532](#)  
 ἐλθὼν, εὐρίσκει σχολάζοντα, ἢ καὶ σεσαρῶμένον, καὶ κεκοσμημένον.  
 ရောက်လာ၍ တွေ၏ လွတ်လပ်သော -နှင့် တံမခြ်ကျ-ထားသော -နှင့် အလှဆင်-ထားသော  
[G2064](#) [G2147](#) [G4980](#) [G2532](#) [G4563](#) [G2532](#) [G2885](#)

မတွေလျှင် ငါသည်ထွက်ခဲ့သော နမေခြ်အိမ်သို့ ပခြ်ရဦးမည်ဟုဆို၍၊ ရောက်သောအခါ ထိုအိမ်သည် လွတ်လပ်၍ သုတ်သင်ပခြ်ဆင်လျက်ရှိသည်ကိုတွေ့သော်၊

45 τὸτε πορεύεται καὶ παραλαμβάνει μεθ' ἑαυτοῦ ἑπτὰ ἕτερα πνεύματα  
 ထိုအခါ သွား၏ -နှင့် ခေါ်ယူ၏ -နှင့်အတူ -ကိုမိမိ ခုနစ် အခါ၌ ဝိညာဉ်များ  
[G5119](#) [G4198](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3326](#) [G1438](#) [G2033](#) [G2087](#) [G4151](#)  
 πονηρότερα ἑαυτοῦ, καὶ εἰσελθόντα κατοικεῖ ἐκεῖ; καὶ γίνεται τὰ  
 သာ၍ဆိုးယုတ်သော -ထက်မိမိ -နှင့် ဝင်၍ နထိုင်၏ ထိုအရပ်၌ -နှင့် ဖြစ်လာ၏ -ထို  
[G4190](#) [G1438](#) [G2532](#) [G1525](#) [G2730](#) [G1563](#) [G2532](#) [G1096](#) [G3588](#)  
 ἔσχατα τοῦ ἀνθρώπου ἐκείνου χεῖρονα τῶν πρῶτων. οὕτως ἔσται  
 နောက်ဆုံး -၏ လူ ὁ သာ၍ဆိုးယုတ် -ထက် ပထမ ထိုအတူ ဖြစ်လိမ့်မည်  
[G2078](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1565](#) [G5501](#) [G3588](#) [G4413](#) [G3779](#) [G1510](#)  
 καὶ τῆ γενεᾷ ταύτη τῆ πονηροῦ.  
 -လည်း -ကို လူမျိုး ဤ -ထို ဆိုးယုတ်သော  
[G2532](#) [G3588](#) [G1074](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4190](#)

မိမိထက်သာ၍ ညစ်ညူးသော နတ်ဆိုးခုနစ်ယောက်ကိုခေါ်ပြီးလျှင် ထိုလူထံသို့ဝင်၍နကေ၏။ ထိုလူ ၏ နောက်ဖြစ်ဟန်သည် ရှေးဖြစ်ဟန်ထက်သာ၍ဆိုး၏။ ဆိုးညစ်သောဤလူမျိုး၌ ထိုနည်းတူဖြစ်လတံ့ဟု မိန့်တော်မူ၏။

46 Ἔτι <δὲ> αὐτοῦ λαλοῦντος τοῖς ὄχλοις, ἰδὼν, ἡ μήτηρ καὶ οἱ  
 ရှိနေ -သော်လည်း -၏သူ ပြောဆိုနေစဉ် -ကို လူအုပ်များ ကြည့်ပါ -ထို အမိ -နှင့် -ထို  
[G2089](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2980](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰσπήκισαν ἕξω, ζητοῦντες αὐτῷ λαλῆσαι.  
 ညီအစ်ကိုများ -၏သူ ရပ်နကေ၏ အပင်ြ ရှာ-၍ -ကိုသူ ပြောဆို-ရန်  
[G0080](#) [G0846](#) [G2476](#) [G1854](#) [G2212](#) [G0846](#) [G2980](#)

ထိုသို့ ပရိသတ်တို့အား ဟောတော်မူစဉ်တွင်၊ မယ်တော်နှင့်ညီတော်တို့သည် နှုတ်ဆက်လို၍ ပြင်မှာ ရပ်နကေ၏။

47 εἶπεν δὲ τις αὐτῷ, Ἴδὼν, ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ  
 ပြောလေ၏ -သော်လည်း တစ်ယောက် -ကိုသူ ကြည့်ပါ -ထို အမိ -၏သင့် -နှင့် -ထို  
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἀδελφοί σου, ἕξω ἔστηκασιν, ζητοῦντές σοι λαλῆσαι.  
 ညီအစ်ကိုများ -၏သင့် အပင်ြ ရပ်နကေ၏ ရှာ-၍ -ကိုသင့် ပြောဆို-ရန်  
[G0080](#) [G4771](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2212](#) [G4771](#) [G2980](#)

လူတယောက်ကလည်း၊ မယ်တော်နှင့်ညီတော်တို့သည် ကိုယ်တော်နှင့်နှုတ်ဆက်လို၍ ပြင်မှာ ရပ်နေ ကပြီ၏ဟုလျှောက်လျှင်၊

48 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν τῷ λέγοντι αὐτῷ, τίς ἔστιν  
 -ထို -သော်လည်း ပြန်ပြော၍ မိန့်တော်မူ၏ -ကို ပြောသူ -ကိုသူ အဘယ်သူ ဖြစ်သနည်း  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1510](#)  
 ἡ μήτηρ μου? καὶ τίνας εἰσὶν οἱ ἀδελφοί μου?  
 -ထို အမိ -၏ငါ -နှင့် အဘယ်သူတို့ ဖြစ်ကြသနည်း -ထို ညီအစ်ကိုများ -၏ငါ  
[G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

ကိုယ်တော်က၊ ငါ့အမိ၊ ငါ့ညီကား အဘယ်သူနည်းဟု မေးတော်မူ၏။

49 καὶ ἐκτείνας τὴν χεῖρα αὐτοῦ ἐπὶ τοὺς μαθητὰς αὐτοῦ εἶπεν,  
 -နှင့် လက်ဆန့်၍ -ထို လက် -၏သူ -အပေါ် -ထို တပည့်တော်များ -၏သူ မိန့်တော်မူ၏  
[G2532](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G3004](#)  
 Ἴδὼν, ἡ μήτηρ μου καὶ οἱ ἀδελφοί μου.  
 ကြည့်ပါ -ထို အမိ -၏ငါ -နှင့် -ထို ညီအစ်ကိုများ -၏ငါ  
[G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

လက်တော်ကိုလည်းဆန့်၍ တပည့်တော်တို့ကို ညွှန်လျက်၊ ဤသူတို့သည် ငါ့အမိ၊ ငါ့ညီပတည်း။

50 ὅστις γὰρ ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Πατρὸς μου  
 အဘယ်သူမဆို အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ဘဲ ပြုလျှင် -ထို အလိုတော် -၏ ခမည်းတော် -၏ငါ  
[G3748](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G3962](#) [G1473](#)  
 τοῦ ἐν οὐρανῷ, αὐτόρ μου ἀδελφὸς, καὶ ἀδελφῆ, καὶ μήτηρ ἐστίν.  
 -ထို -၌ ကောင်းကင် ထိုသူသည် -၏ငါ ညီအစ်ကို -နှင့် နှမ -နှင့် အမိ ဖြစ်၏  
[G3588](#) [G1722](#) [G3772](#) [G0846](#) [G1473](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

| ကောင်းကင်၌ ရှိတော်မူသော ငါ့အဘ၏အလိုတော်ကိုဆောင်သောသူသည် ငါ့ညီ၊ ငါ့နှမ၊ ငါ့အမိ ဖြစ်သည်ဟု မိန့်တော်မူ၏။